

– Это трудное дело, – говорит Ньяль, – и оно может плохо кончиться. Все же я дам тебе совет, который мне кажется наилучшим. Все кончится благополучно, если ты во всем будешь следовать моему совету. Но если ты отступишь от него, то твоя жизнь подвергнется опасности.

– Ни в чем не отступлю от него, – говорит Гуннар.

Помолчав немного, Ньяль сказал:

– Я обдумал дело. Вот мой совет:

XXII

– Ты поедешь из дому с двумя спутниками. На тебе должен быть плащ, а под ним шерстяная одежда в коричневых полосах. Под этой одеждой должна быть скрыта твоя хорошая одежда. В руке у тебя пусть будет топор. Вам нужно взять в дорогу по два копя – одного доброго и другого тощего. Захвати с собой также кузнечный товар. Выезжайте в дорогу рано утром, и как только вы переедете через реку Хвиту на запад, закрой себе плащом лицо. Люди будут любопытствовать, кто этот рослый человек, и пусть спутники твои говорят, что это Хедин Торговый из Эйяфьорда и что он везет с собой кузнечный товар. Человек он злобный, пустобрех и всезнайка. Он часто нарушает уговор и набрасывается на людей, если они делают что-нибудь не по его желанию. Ты должен поехать на Боргарфьорд, повсюду предлагать там свой кузнечный товар, торговаться и часто нарушать уговор. Тогда пойдет слух, что Хедин Торговый – человек очень плохой, и это будет недалеко от истины. Ты поедешь сначала в долину Нордрардаль, затем на Хрутафьорд и в долину Лаксдаль и, наконец, приедешь в Хаскульдстадир. Там останись и сиди всю ночь у дверей, низко опустив голову. Хаскульд, конечно, предупредит всех своих, чтобы никто не имел дела с Хедином Торговым и что он человек плохой. Утром ты поедешь оттуда на соседний двор. Там предложи свой товар, и пусть сверху у тебя лежат самые худшие вещи, но ты отрицай их недостатки. Хозяин, конечно, станет разглядывать товар и найдет в нем недостатки, но ты вырывай у него товар из рук и бранись. Хозяин скажет, что ничего другого нельзя было и ждать от тебя. Тогда ты набросишься на него, хоть это и не в твоих привычках, но смотри, умерь свою силу, чтобы тебя не узнали. Тогда пошлют кого-нибудь в Хрутсстадир сказать Хруту, что надо как-нибудь развести вас. Он тотчас пошлет за тобой, и ты должен немедленно поехать к нему. Тебе отведут место на скамье против почетного сиденья, на котором будет сидеть Хрут. Ты поздоровайся с ним, и он приветливо примет тебя. Он спросит, не с севера ли ты, и ты отвечай, что ты с Эйяфьорда. Он спросит, много ли там знатных людей. «Много там подлости», – скажешь ты. «Знаешь ли ты людей из долины Рейкьярдаль?» – спросит он. «Мне знакома вся Исландия», – скажешь ты. «Есть ли в Рейкьярдале доблестные люди?» – спросит он. «Воры там все и злодеи», – скажешь ты. Тогда Хруту покажется это забавным, и он рассмеется. Вы заговорите о людях с восточных фьордов, и ты должен всех бранить. Наконец зайдет у вас разговор о людях с равнины Рангарвеллир. Скажи, что там никого не осталось с тех пор, как умер Мард Скрипица. Хрут спросит, почему ты думаешь, что после Марда Скрипицы там никого не осталось. На это ты ответишь, что он был так мудр и так искусно вел тяжбы, что его доброе имя ни разу не пострадало. Хрут спросит, известно ли тебе что-либо о том, какое у него с ним было дело. «Известно мне, скажешь, что он лишил тебя жены и ты остался ни при чем». Тогда Хрут ответит: «Разве ты не считаешь уроном для него, что он не добился добра, из-за которого затевал тяжбу?» – «На это я могу хорошо возразить тебе, – скажешь ты. – Ты вызвал его на поединок, а он был стар, и друзья отсоветовали ему биться с тобой, тем дело и кончилось». – «Вызвать-то я его вызвал, – скажет Хрут, – и глупым людям это показалось законным. Но ведь он мог бы возобновить тяжбу на другом тинге, если б у него хватило духу». – «Знаю я это», – скажешь ты. Тогда он спросит тебя: «Разве ты понимаешь что-нибудь в законах?» – «Там у нас, на севере, я слыл знатоком, – скажешь ты, – но все же Расскажи мне, как нужно возобновлять тяжбу». Хрут спросит, какую тяжбу ты имеешь в виду. «Ту тяжбу, – скажешь ты, – до которой мне дела нет, тяжбу Унн о ее приданом». – «Нужно вызвать меня на суд так, чтобы я слышал, или в моем доме», – скажет Хрут. «Ну-ка, вызови, – скажешь ты, – а я повторю за тобой». Тогда Хрут начнет говорить вызов, а ты слушай внимательно, как он говорит. Затем Хрут скажет, чтобы ты повторил вызов. Ты начнешь повторять, но неправильно, так, чтобы из двух слов едва одно было на месте. Тогда Хрут станет смеяться и не заподозрит тебя ни в чем. Он скажет, что мало было в твоём вызове правильного. Ты свалишь все на своих спутников, скажешь, что они сбили тебя. Затем попроси Хрута, чтобы он начал все сначала и позволил тебе повторять за ним каждое слово. Он позволит тебе и снова начнет вызывать на суд. На этот раз ты должен повторить за ним вызов правильно.